

Драгавцева Александра Олеговна

старший преподаватель

Челышева Наталия Александровна

преподаватель

Богачева Ольга Александровна

преподаватель

ФГАОУ ВО «Московский государственный институт
международных отношений (университет) МИД России»

г. Москва

DOI 10.31483/r-101181

ОПЫТ ОБУЧЕНИЯ И СТРАТЕГИЯ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ В1 В РАМКАХ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА

Аннотация: статья обобщает опыт практической преподавательской работы по развитию навыков и обучению письменной речи на французском языке в процессе освоения уровня В1. В рамках компетентностного подхода и ориентируясь на современные учебно-методические комплексы французских авторов, стратегии и типовые задания DELF, преподаватели переосмыслили и адаптировали эти сценарии, исходя из собственной многолетней аудиторной практики, особенностей и условий учебной программы. Опыт был систематизирован и представлен в работе в виде конкретных рекомендаций студентам по продуцированию письменных творческих работ уровня и соответствующей таблицы критериев их оценивания.

Ключевые слова: компетентностный подход, письменная речь, рекомендации по продуцированию письменных творческих работ, основные форматы письменных заданий уровня и требования к ним, таблица критериев оценивания письменных творческих работ.

Формирование навыков продуцирования письменной речи – неотъемлемая часть компетентностного подхода при обучении иностранному языку. Умение

связно выражать собственные мысли (как устно, так и письменно) по предлагаемой теме в рамках поставленной задачи важно и востребовано на любом этапе освоения языка. Но чем выше уровень владения языковыми компетенциями обучающихся, тем актуальнее встает вопрос, на какие рекомендации в процессе отработки этого вида речевой деятельности их ориентировать, какие (конкретные) коммуникативные задачи перед ними ставить и по каким критериям оценивать их творческие работы.

Авторы настоящей статьи обобщили свой опыт в обучении письменной речи (в вузе) на французском языке уровня владения лингвистическими и социокультурными коммуникативными компетенциями B1(B1+) и хотели бы им поделиться.

Примечание. По системе уровней владения иностранным языком, используемой в Европейском Союзе CEFR – (англ.): Common European Framework of Reference for Languages – общеевропейские компетенции владения иностранным языком.

В основе программы обучения студентов – учебно-методический комплекс (УМК) *Le Français.ru B1* [2], разработанный авторским коллективом кафедры французского языка МГИМО (У), методические принципы которого продолжают компетентностную концепцию предыдущих уровней этой же серии. Напомним, что принципы компетентностного подхода закреплены в Единых европейских стандартах преподавания иностранных языков и основываются на комплексном развитии основных четырех видов речевой деятельности через реализацию возрастающих по сложности задач, непосредственно связанных с ситуацией коммуникации и предполагающих постоянную активизацию накопленных знаний [1].

В качестве основной задачи этой статьи мы, авторы, определили оформление своего практического опыта обучения навыкам заявленной компетенции в виде конкретных рекомендаций по продуцированию письменных творческих работ уровня B1 для студентов вузов (в нашем случае второго курса, изучающих

французский язык в качестве основного) и представления оценочной таблицы, с четко прописанными критериями.

Потребность в подобном переосмыслении и систематизации оказалась для нас, преподавателей, актуальной и значимой по нескольким соображениям.

Прежде всего, это связано с достаточно интенсивным двухсеместровым (рассчитанном на 165 аудиторных занятий) планом обучения французскому языку на уровне В1, что часто не оставляет времени на отработку умений в письменной речи в пользу освоения и закрепления большого объема лексико-грамматического материала и речевых навыков в рамках широкого круга социокультурных тем. Как следствие, работа с этим аспектом сводится к проведению редких творческих домашних заданий (в которых обучающиеся не всегда самостоятельны и свободны от опоры на источники) и некоторого количества контрольных итоговых сочинений, на подробный комментарий которых времени почти не отводится.

Малое количество учебных часов, выделяемых отдельно на формирование навыков письменного продуцирования, объясняется также во многом ожиданиями в умениях и подготовленности студентов (в нашем случае – после первого курса). Последние, пройдя соответствующее обучение аспекту на родном языке в рамках школьной программы и на этапах отработки этой компетенции при подготовке к ЕГЭ, должны уметь – по мнению преподавателей вуза – выполняя поставленную коммуникативную задачу выстраивать свои письменные рассуждения структурированно, логично и связно, последовательно приходя к выводу. Но это, к сожалению, далеко не всегда так.

В своей собственной преподавательской практике мы сталкиваемся с этой проблемой на этапе уже уверенного владения базовым уровнем французского языка (А1–А2) учащимися по окончании первого курса.

Требования и ожидания в процессе освоения уровня В1 в этом аспекте (аспекте письма) уже довольно высоки, что и оправдано. Студенты овладевают достаточным лексическим запасом по самому разнообразному кругу тем, затрагиваемых в УМК *Le Français.ru* (от конкретных бытовых (А2) до более

«абстрактных» (B1, B1+)), грамматическими знаниям (в том числе грамматическими конструкциям, свойственными письменной кодифицированной речи более высокого уровня: например, инфинитивными и конструкциями в условном и субъективном наклонениях, различными видами неличных глагольных форм), широко используют синтаксис развернутых предложений разных целей высказывания. В устном продуцировании демонстрируют навыки в спонтанном интерактиве и умение построения объемных монологов соответствующего лексико-грамматического уровня на основе текстов разных типов, жанров и направленности: описательной, повествовательной, аргументирующей. На этом этапе мы учим их выстраивать и собственные логические высказывания-размышления, так называемые монологи-комментарии согласно сформированному плану-модели (описанной в предыдущей статье одного из авторов [3]) с активным использованием временных и логических артикуляторов. Эти же коннекторы и эту же логику плана-модели построения устного сообщения-размышления мы предлагаем студентам при создании своих творческих письменных работ.

Вышеописанные объективные сложности, зная на практике, приводят к тому, что коллеги не всегда видят необходимости в систематизировании рекомендаций студентам по этому аспекту речевой деятельности с учетом учебной программы и выбранным УМК, ровно как и в ее отработке, считая достаточным проведение только контрольных испытаний, а в оценивании используют либо шкалу DELF, либо экзамена ЕГЭ (и первая и вторая не могут быть в нашем случае универсальным решением), либо вовсе никакую.

Поэтому, следуя основной учебной цели – формированию навыков продуцирования письменной речи на французском языке уровня владения B1 в рамках компетентностного подхода, – авторы настоящей статьи определили в своей аудиторной практической работе должный круг задач:

- сформулировать общие положения и требования при работе с этим видом речевой деятельности;

- отобрать и описать ключевые форматы письменных заданий, а также сформулировать основные рекомендации по подготовке к ним и их написанию;

– обобщить соответствующие требования к творческим работам в оценочную таблицу критериев и научить студентов ею пользоваться (познакомив с возможными ошибками и сложностями);

– отобрать и подготовить необходимые тренировочные упражнения и задания;

– подготовить учебные работы-модели, а также составить словари временных и логических артикуляторов, формул обращения, приветствия и вежливости, свойственные французской переписке.

Так как круг вышеперечисленных задач достаточно широк, остановимся в настоящей статье на описании решения первых трёх, основных.

Конечно, в своей преподавательской работе мы, с одной стороны, стараемся ориентироваться на рекомендации DELF, так как одним из воплощений корректного обучения французскому языку, как иностранному является успешная сдача этого экзамена. Его типовые задания, так же, как и задания и рекомендации авторов французских УМК [5; 6], пишущих по теме, являлись для нас своеобразным гидом. С другой стороны, в процессе воплощения этих сценариев мы со временем адаптировали их к особенностям своего учебного плана, своих условий и задач. В том числе мы исходили из повышенных относительно средних требований к работе своих учащихся, которых отличает достаточно высокий уровень мотивации, усвоения материала и языковой подготовленности в целом. Это студенты вуза, изучающие французский в качестве первого, чаще всего обучающиеся по направлению Международное право, и от них ожидается умение структурно и аргументированно выражать свои мысли по широкому кругу тем, включая социально значимые. Также наши отличия, например, в отборе критериев оценивания (что будет далее продемонстрировано в таблице), не совпадающих полностью с рекомендациями DELF, объясняются кроме практических удобств, еще и тем, что в процессе обучения по УМК Le Français.ru [2] мы ориентируемся на определенный пройденный лексико-грамматический материал и активно приветствуем включение этого материала во все продуктивные виды заданий. Следует отметить, что при оценивании письменных компетенций, проводимых

отдельно от устных, мы для каждой из них применяем шкалу достижений в 100 баллов (Болонская система оценивания ECTS).

Исходя из учебного плана, согласно которому на освоение уровня отводится 165–170 занятий по 80 минут, мы остановились на четырех основных аудиторных письменных работах в год: две промежуточные тренировочные и две итоговые (зачетно-экзаменационные) по окончании каждого из двух семестров. Все они проводятся в рамках аудиторных занятий и пишутся в течение 40–45 минут. Студентов обучают навыкам создания этих работ, знакомят с требованиями, рекомендациями и типовыми заданиями, разбирают с ними модели, выполняют тренировочные упражнения, учат пользоваться оценочной таблицей критериев. Последняя сопровождает каждое проверенное сочинение, и на ее основе проводится обязательный анализ-разбор. В процессе освоения уровня В1 требования к объему творческой работы меняются в пределах от 140 слов (первая пишется спустя 40 аудиторных занятий изучения курса) до 170–180 слов.

На этом этапе обучения французскому языку в своей письменной речи студент должен продемонстрировать способность описать события, изложить факты, рассказать историю, выразить свое отношение, чувства, сформулировать мнение, предложение, просьбу или дать совет. Поэтому отобраны следующие основные формы постановки задач в творческих работах, предлагаемых обучающимся:

– *compte rendu*;

– *lettre* (*lettre personnelle (amicale)* / *formelle (officielle)*), *courrier* (*courrier des lecteurs du magazine*), *courriel*, *message sur un forum ou sur des réseaux sociaux*);

– *essai*;

– *article*.

Представим подробнее рекомендации по написанию каждого из этих видов постановки задач.

1. *Compte rendu* – творческое задание, в котором студент должен уметь рассказать историю реальную или вымышленную (иногда в форме отчета), описать события, которые в ней происходили, согласно коммуникативной ситуации,

последовательно и в прошедшем времени. К этой работе, как и к любой другого уровня, предъявляются требования структурности. В начале обязательно небольшое пояснительное вступление, в котором обосновываются последующие описания, объясняется то, чему будет посвящена дальнейшая часть. В задании всегда есть контекст (к которому важно четко следовать) и/или указание на то, в каком виде необходимо эту работу представить. Это может быть контекст *compte rendu* в форме дружеского письма. В таком случае следует соблюдать элементарные правила его оформления.

Приведем пример задания в формате *compte rendu*.

Donner Des Nouvelles

Une amie française est venue vous rendre visite pendant les vacances. Vous lui avez fait visiter votre ville et votre région. Elle a rencontré votre famille et a partagé des loisirs avec certains de vos amis. Vous lui écrivez une lettre personnelle pour lui donner de vos nouvelles et pour lui parler de ce qui s'est passé depuis son départ : que sont devenus les gens qu'elle avait connus durant son séjour, les nouvelles de la vie quotidienne de votre quartier (la fermeture ou ouverture d'une boutique, le mariage d'un voisin...) ou des grands événements (travaux, manifestation culturelle, ...) qui se sont déroulés dans votre ville [6].

Как мы видим, в задании прописаны точные ситуативные модули, которым нужно логично следовать при составлении истории, а также включены лексические выражения, использование которых и с точки зрения языкового окружения, и с точки зрения содержания – обязательно. Студенты должны быть очень внимательны.

Часто мы, преподаватели, усложняем задачу и корректируем задание содержательное, заданием формальным грамматическим или лексическим. В частности, просим использовать в повествовании лексические блоки обязательного активного словаря уроков УМК или недавно изученные грамматические конструкции (например, вводящие относительные придаточные предложения местоимения *qui, que, dont, où, auxquels* или союзные выражения, вводящие недавно

отработанные наклонения и временные согласования). Подобные дополнения вносятся и при написании других видов творческих работ.

2. *Lettre*.

При составлении писем официального характера и назначения (адресатами которых, как правило, являются организации, руководитель или, например, клиент) мы напоминаем студентам об обязательных элементах в его структуре и правилах их размещения, свойственные стилевому оформлению деловой переписки во французском обществе. Знакомя учащихся с типовыми примерами и моделями в каждом виде и подвиде письменных заданий, мы также предлагаем их вниманию тематические словари, где, в том числе представлены эти обязательные компоненты. Перечислим их на французском языке: *le nom et l'adresse de la personne qui écrit et du destinataire, l'objet de lettre, le lieu et la date, la formule d'appel, la référence* (возможный или придуманный источник информации, соответствующий поставленной коммуникативной задаче), *la formule de salutations, la signature*.

При отсутствии в задании каких-либо из этих обязательных фактических компонентов, мы предлагаем учащимся творчески подходить к решению этого вопроса и проявить воображение. Также, разумеется, студенты ориентированы на более строгие правила выбора форм обращения (*formules d'appel*) и отдельно форм и формул вежливости (*formules de politesse*), например, в зависимости от ситуации в письме можно использовать: *suite à ..., j'ai le plaisir de ..., je vous prie (je vous serais reconnaissant(e)) de bien vouloir..., je suis surpris(e) d'apprendre que..., il m'est malheureusement (heureusement) impossible (possible) de...* и многие другие, среди которых выделяем финальные формы вежливости (*formules de congé*) такие, как: *dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes sincères salutations..., veuillez agréer Madame, Monsieur l'expression de mes salutations distinguées...* и далее по списку.

Для контрольных мероприятий мы стараемся отбирать на уровне В1 задания по написанию официальных писем нейтрального характера (понятные и ясные с точки зрения социокультурной направленности), где необходимо решить

конкретный вопрос в рамках четко очерченной коммуникативной задачи, достаточно узкой и прикладной в своём решении. Студенту, как правило, надо продемонстрировать свою реакцию на сообщение или решение, выразить жалобу, просьбу или предложение в относительно бытовых темах, возможных в его повседневной жизни.

Деловая переписка в любом языке представляют собой особый аспект обучения и требует отдельной отработки с большим лингвострановедческим акцентом, на что не всегда хватает времени. В нашей преподавательской практике в процессе освоения тематического урока, посвященного Профессиональной карьере (второй семестр курса), мы знакомим учащихся со стилем и правилами написания мотивационного письма (*Lettre de motivation*) при приеме на работу, что непосредственно уже интересует и касается наших студентов.

Разумеется, характер личного письма или личного электронного сообщения (например, друзьям, знакомым или коллегам), а тем более, развернутых обращений в социальных сетях или на форуме, не требует соблюдения столь строгих норм и включения такого количества элементов.

Обязательным и неизменным остается присутствие, как и в любом письме (сообщении), формул обращения и/или приветствия, прощания и подпись, как правило, указывается адресат. Если в задании предусмотрена готовая форма для заполнения необходимыми фактическими данными – адресат, тема сообщения, – то эта информация в самом письме уже не дублируется. Приведем примеры из тематического словаря финальных формул вежливости, которые выглядят гораздо демократичнее, чем при обращении официального характера. От более развернутых к менее формальным и более коротким, и даже к дружеским (при соответствующем стиле общения) они выглядят следующим образом:

Recevez, cher(s) ami(s)/chers collègues/chers étudiants, mes sincères salutations; Recevez, avec toute mon amitié (ma sympathie), mes salutations distinguées.

Vous souhaitant une agréable journée/soirée + Respectueusement, Sentiments distingués, Sincères salutations, Bien cordialement, Bien à vous,..., Toutes mes amitiés, Amicalement, Amitiés.

Конечно, мы учим студентов адаптировать формулы вежливости под определенную ситуацию, характер взаимоотношений и адресата. Так, например, женщина в обращении к мужчине никогда не употребит формулу, включающую выражение «*l'expression de mes sentiments distingués*».

Касательно развернутых сообщений, ответов, обращений в открытом интернет-пространстве (на форумах, в социальных сетях), то они, как правило, размещаются в определенных разделах и рубриках (с уже указанной темой обсуждения, датой), с закрепленным за автором идентификатором (ником). В этом случае из обязательных формул остается только обращение/приветствие. Финальная формула факультативна или может приобретать вид обобщенного обращения, например: *Merci d'avance pour vos réponses; Et vous, qu'en pensez-vous?*

Мы также напоминаем студентам, что в кодифицированной письменной речи несмотря на практическую коммуникативную направленность заданий (и на наших внутренних испытаниях и на экзамене DELF) следует избегать (без обусловленной необходимости и соответствующего оформления) жаргонных слов и выражений, например, таких сленговых интернет-аббревиатур, как «lol» = «mdr» (*mourir de rire, mort de rire*), «dsl» (*désolé*) и других.

Существует учебная практика написания поздравительных сообщений и открыток (*cartes de voeux*), но этот тип заданий не входит в состав контрольных.

3. *Essai*.

Переходя к комментарию следующего пункта важно отметить, что студенты могут сталкиваться с гибридным вариантом двух форматов – письма и эссе. К подобным заданиям можно отнести те, в которых учащиеся просят выразить свое мнение по определенной теме (менее конкретной, которая требует обстоятельного объяснения и аргументации) в виде обращения или сообщения на форумах и в социальных сетях, а также в так называемых «открытых» письмах читателей в редакцию изданий. Сопровождаясь необходимыми формулами формата (обращение, подпись), содержательно включая в себя отсылку к первоисточнику, они, тем не менее, по стилю должны носить максимально нейтральный характер. В таких случаях мы рекомендуем, например, сокращать повествование от первого

лица в пользу безличного, чаще прибегать к подлежащему-существительному, что является существенным стилевым отличием учебных эссе и статей, от первых двух описанных форматов (рассказа-отчета и письма).

Даже на начальном этапе уровня (B1) мы настаиваем, чтобы студенты старались избегать изложения фактических данных о себе в теле письма (или в его приветственной части). Их минимальное использование возможно только в случае, когда это продиктовано необходимостью задания, чего, мы преподаватели, стараемся не допускать.

В качестве подобного гибридного варианта, максимально близкого к эссе, приведем пример задания, содержание которого коррелируется с изучением тематического урока 4 УМК Le Français.ru B1, посвященного описанию межличностных взаимоотношений – дружеских, романтических, супружеских. Вот оно:

Pensez-vous que le mariage soit la plus belle preuve d'amour?

Paul: Je ne suis pas sûr que la question du mariage soit importante, mais ce dont je suis sûr, c'est qu'il vaut mieux ne pas se précipiter et profiter de la vie avant de s'engager!

Annette: Le mariage? Je sais très bien que c'est la plus grosse bêtise que j'ai pu faire jusqu'ici. Mais ça, c'est une autre histoire.

Timothée: Moi, je pense que le mariage est une belle preuve d'amour : une manière de dire « c'est toi et personne d'autre! »

Примечание. Фрагменты статей, переделанных авторами в учебных целях на основе материалов, взятых из открытых источников.

Vous venez de consulter ce forum sur internet. Vous vous posez des questions sur la nécessité de se marier ou non. Vous donnerez votre opinion sur le sujet en rédigeant un essai de 150 mots environ.

При обучении формату эссе мы напоминаем студентам, что его обязательными компонентами являются развернутая аргументация основного тезиса творческой работы, четко и ясно сформулированная позиция автора. Мы настаиваем на включении примеров, наличие контраргументов – факультативно, но

приветствуется. Обращаем внимание, что в рассуждении должны быть отражены все вопросы задания. Студенты учатся также правильно обращаться со словарем временных и логических артикуляторов (коннекторов, связующих слов), среди которых: *il est vrai que ...*, *à mon avis ...*, *pour ma part, je trouve que ...*, *tout d'abord ...*, *d'une part... d'autre part ...*, *cependant ...*, *puisque ...*, *même si ...*, *en outre ...*, *en effet ...*, *par ailleurs ...* и многие другие, которые мы делим на группы в зависимости от цели высказывания и использования.

4. Article.

Формат статьи достаточно близок к формату эссе, за тем исключением, что его стилевому оформлению, на наш взгляд, следует быть максимально безличным по сравнению с предыдущими видами письменных заданий и, конечно, в нем должны присутствовать такие обязательные элементы, как заголовок, указание на автора или/и издание/источник. Текст адресуется самой широкой публике.

Приведем пример задания.

Vous êtes journaliste et vous devez écrire pour une agence de voyages un article concernant votre pays afin de convaincre les touristes français d'y venir en visite. Vous décrierez le (ou les) site(s) à ne pas manquer en insistant sur l'intérêt qu'il(s) peu(ven)t présenter pour des visiteurs étrangers. Votre texte comprenant de 160 à 180 mots doit être structuré et cohérent [8].

Теперь пришло время систематизировать все наши вышеуказанные рекомендации в таблице критериев оценивания письменной творческой работы уровня. Мы разделили ее на две части, так называемые, Содержательную и Формальную (или языковую) с почти равным распределением баллов между ними. В первый блок входят критерии, в первую очередь, связанные с решением коммуникативной задачи, соблюдением формата и стиля документа, корректным оформлением текста с точки зрения структуры, логики и связности. Второй блок оценивает языковой аспект письменной работы, в том числе: словарный запас, соответствующий учебной программе и уровню (B1.1/B1.2/B1+), лексическое разнообразие (отсутствие повторов и прямого цитирования из задания), умение

пользоваться активным актуальным словарем (наказываются ошибки лексики). Здесь же учитывается соответствие грамматических и синтаксических конструкций базовым требованиям уровня и программы, наказываются нарушения грамматики, синтаксиса, орфографии и оформления.

На «младших» курсах (в нашем случае, втором) мы традиционно чуть с большим вниманием относимся к качеству освоения лексико-грамматического материала студентами, поэтому пропорция оценочной таблицы решена в пользу именно этого аспекта: соответственно 44% / 56%. Несмотря на шаг в два пункта, мы пользуемся ей достаточно гибко: стоимость одной лексико-грамматической ошибки – 1%, три нарушения орфографии – суммарно тоже 1%.

Как мы указывали выше, в зависимости от того, когда именно в течение учебного года пишутся работы, от студентов на определенных этапах обучения ожидается обязательное использование соответствующих грамматических конструкций и явлений. И полное отсутствие в письменном продуцировании, например, Conditionnel, Subjonctif, различных неличных глагольных форм в эти периоды – наказывается (2%).

Общие требования структурного, последовательного, связного, логического повествования остаются неизменными в течение всего курса и при написании всех форматов. Мы настаиваем на обязательном присутствии основных частей изложения независимо от типа и направленности документа: Вступление (Introduction), Основная часть (Développement) и Заключение (Conclusion). Касательно баланса частей, студентам рекомендуется формула, при которой сумма вступления и заключения не должна превышать основную часть, тем самым побуждая студента в творческих заданиях развернуто представлять события и свои размышления, дополняя, объясняя или аргументируя. Повторимся, что с точки зрения содержания, во Вступлении ожидаем обобщенного ввода в тему, которой будет посвящена данная работа.

Grille d'évaluation DI – Production écrite (B1+)

(44/56)

Respect de la consigne.	0	2	4	6	8	10	12	14	16
-------------------------	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Savoir bien comprendre le sujet du texte déclencheur, le présenter en généralisant dans l'introduction, respecter la forme et le type du document; (+ longueur);											
Structure +Mots de liaison entre les parties;	0	2	4	6							
Capacité à raconter et à formuler avec clarté et précision. Cohérence et cohésion. Logique. Arguments. Développement des idées. Exemples. Connecteurs.	0	2	4	6	8	10	12	14	16		
L'intonation personnelle: les idées fort originales, la capacité à les exprimer ainsi que ses sentiments. La profondeur, l'énergie, le dynamisme, le charisme	0	2	4	6							
Etendue du vocabulaire (niveau B1+, voc.act) (on pénalise les répétitions et la citation textuelle – le passage emprunté au texte déclencheur/ à la consigne)	0	2	4	6	8						
Maîtrise du vocabulaire (fautes de lexique)	0	2	4	6	8	10	12				
Orthographe + Présentation (bonne / mauvaise)/écriture + Respect des marges et des alinéas	0	2	4	6	8	10					
Grammaire (niveau B1+) (fautes) L'emploi des modes (conditionnel, subjonctif, impersonnels)	0	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Syntaxe (structure de la phrase B1+) On évite les phrases trop courtes et trop longues	0	2	4	6							

Список литературы

1. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка / Департамент по языковой политике. – Страсбург, 2003.

2. Александровская Е.Б. Le français.ru B1: учебник французского языка / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2009. – 199 с.

3. Centre international d'études pédagogiques. Commission nationale du DELF et du DALF. Réussir le DELF. Niveau B1. – Paris: Les éditions Didier, 2006.

4. Драгавцева А.О. Монолог-комментарий как основная форма сообщения при обучении студентов (направление «Международное право») устному

монологическому высказыванию на французском языке (уровень владения B1, B1+ по системе CEFR) / А.О. Драгавцева, Т.Ю. Юдина // Мир современной науки. – 2020. – №1 (59). – С. 45–50.

5. Breton G., Lepage S., Rousse M. Réussir le DELF B1. – Paris: Les éditions Didier, 2014.

6. Kober-Kleinert C., Parizet M.-L. ABC DELF B1. – Paris: CLE International, 2019.

7. Exemples de sujets – niveau B1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ciep.fr/delf-dalf/delf-tout-public/delf-b1-tp-sj>

8. Production écrite B1: écrire un article [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.francepodcasts.com/2020/01/11/production-ecrite-b1-ecrire-article>